

Ensemblemusik für den Unterricht

Band 4

Zweite durchgesehene Auflage

Lieder und Tänze
aus Lateinamerika, England,
Mitteleuropa, Ost- und Südosteuropa

Für Schulensemble in variablen Besetzungen

(Sopranflöte, Querflöte, Violine, Cello, Gitarre,
B-Klarinette, B-Trompete, Stabspiele, Schlagwerk)

bearbeitet und eingerichtet von Christoph Heidsiek



Notenedition GanzOhr
Christoph Heidsiek
Postweg 9 D-28870 Ottersberg

www.ganzohr-musik.de

ENSEMBLEMUSIK FÜR DEN UNTERRICHT

BAND 4

Die vorliegenden Instrumentalsätze sind in der pädagogischen Praxis für Kinder mit besonderem Förderbedarf entstanden und haben sich auch in vielen anderen Schulen bewährt.

Die Sätze entstanden aus dem Anliegen, Schüler mit sehr unterschiedlichen Kompetenzen in das gemeinsame Musizieren einzuführen, handlungsorientiert mit elementaren musikalischen Elementen vertraut zu machen und zu ermutigen, auch privat ein Instrument zu erlernen.

Die Sätze sind so gestaltet, dass

1. sie lebendig und charakteristisch klingen
2. die unterschiedlichen Stimmen in ihren Anforderungen differenziert und abgestuft sind
3. auch diejenigen Schülern eine wichtige Stimme spielen, die privat keinen Instrumentalunterricht genießen und auf die spontan lernbaren Instrumente des Schulinstrumentariums angewiesen sind. Es handelt sich um: Stabspiele verschiedener Art, Streichpsalter, Leiern, einfachen Harfen, Akkordleiern, Pauken, Trommeln und Kleinschlagwerk. Hierzu fügen sich die Stimmen für die klassischen Instrumente in unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden. (Violine und Violoncello nur 1. Lage, Querflöte, Klarinette und Trompete in B, Blockflöten, Gitarre, selten Klavier und Tenorhorn in B)
4. sich in den Begleitstimmen elementare musikalische Elemente wie Tonleitern, Terzketten, Ostinati, Motivsequenzen, Parallelführungen, Gegenbewegungen, Dreiklangsbrechungen etc. finden, die relativ schnell **bewegungsmäßig - hörend erfasst** und eingebettet in ein lebendiges musikalisches Geschehen ohne Noten methodisch geübt werden können.
5. im Wechsel zum Tutti, die einzelnen Stimmgruppen auch einzeln spielen können.

Es zeigt sich immer wieder, dass aus der Freude an differenzierten Bewegungen am Instrument (auf deren Qualität sorgfältig geachtet werden muss z.B. richtige Haltung, Links-Rechts alternierender Schlägelgebrauch, lockerer Anschlag, Auf- und Abstrich bei den Steichpsaltern etc.) sich langsam ein immer differenzierteres Hören entwickelt.

Methodisches:

Die Sätze sind prinzipiell als Konzeptpartitur für den Lehrer entworfen, der das Ganze individuell durch die Stimmverteilung, das solistische Spiel einzelner Stimmgruppen, das Einfügen von Vor- und Zwischenspielen (improvisieren), das Einzel-, Duett- oder Triospiel von Schülern etc. gestalten kann.

Die Einführung eines Liedes oder Tanzes kann über das gemeinsame Erüben einer der Begleitstimmen geschehen, die meist auch eigene melodische Qualität besitzen. Dazu wird ab einem bestimmten Moment oder auch von Anfang an die Melodie gesummt oder gesungen und „wie nebenbei“ erlernt und später vertieft und geübt.

Es ist eine CD-ROM erhältlich, auf der sämtliche Einzelstimmen (Stimmauszüge) der Partituren als PDF-Datei zum Ausdrucken vorhanden sind.

(Alle Einzelstimmen sind bei mir in beliebiger Tonart auch einzeln als Ausdruck erhältlich. (0,60 €pro Seite))

Viel Freude beim Musizieren wünscht

Christoph Heidsiek Ottersberg 2007



ENSEMBLEMUSIK FÜR DEN UNTERRICHT

- BAND 4 -

Inhalt

Kleine Spielstücke und Lieder

1	Fischerkanon	Deutschland
2	Horch, die Glocke tönt	Finnland
4	Ich kam zu einer Frau Wirtin Haus	Deutschland 15.Jhdt.
5	Lachend kommt der Sommer	C. Bresgen

Südamerika

6	El Condor Pasa	aus den Anden
8	Viva la fiesta	Brasilien

Nordamerika und England

14	Three gipsies	Irland
16	The Sick Tune	England Anon. 16.Jhdt.
19	La Volta	William Byrd
22	Drei altenglische Tänze	anon. England

Mitteleuropa

30	Gavotte	Michael Prätorius
32	Te Deum	M. A. Charpentier
42	Marsch aus „Joshua“	G. F. Händel
48	Zwei Volksmelodien	Tschechei
51	Hirtenvolk aus Bethlehem	Tschechei

Ost- und Südosteuropa

54	Sirbijanka	Russland
58	Äpfelchen	Russland
62	Neue Stiefel	Ungarn
66	Bin ein Fremder	Ungarn
73	Warte Kama	Bulgarien
79	Bracno oro	Jugoslawien
80	Eida Petruna	Bulgarien
88	Blaues Meislein	Bulgarien
91	Kröten krächzen	Bulgarien
92	Pflanzen wir uns Wermut	Bulgarien
95	Sag, wer kaufte die den Gürtel	Bulgarien
99	Ein schwarzäugiger Bursche	Bulgarien
100	Bulgarisches Weihnachtslied	Bulgarien
102	Tzur Mishelo	Israel

FISCHERKANON

trad.
2. und 3. Strophe/Bearbeitung: C. Heidsiek

Vorspiel

Flöte

Glockenspiel

Xylophon

Metallophon

Lied

am 1. G F em 2. 3.

Fl.

1. Fah - ren wir zum Fan - ge; Se - gel fest und hart am Win-de. He-jo! Hart am Win-de.
2. He - ring, Butt und Schell-fisch zieh'n her - auf wir aus der Tie-fe. He-jo! Aus der Tie-fe.
3. Geht der Tag zu En - de kehr'n wir heim mit rei-cher Beu-te. Ja, mit rei-cher Beu-te.

Gfsp.

Xyl.

Met.

Bassxylo

A G F E A G F E A G F E

Zwischenspiel

Fl.

Gfsp.

Xyl.

Met.

HORCH, DIE GLOCKE TÖNT

Finnisches Hirtenlied
Satz: C. Heidsiek

8 dm F am dm gm

Sopranflöte I

Glockensp.

Metallophon

Sopranxylophon

Violoncello I

Horch, die Glocke tönt, der Alte mit den Schafen hat schon über-

⑥ 8 B C dm dm F

Soprfl. I

Glsp.

Metallo.

Sopranxylo.

Vcl. I

Stall geschaut, du hast zu lang geschlafen. Reif ist in das Gras gefallen,

⑪ 8 am dm gm B C dm

Soprfl. I

Glsp.

Metallo.

Sopranxylo.

Vcl. I

Sonne hat's getrunken, Wasser, Kiesel, weißer Stern, im Wiesengrund versunken.

2. Horch, die Glocke tönt, der Nebel will schon steigen.
 Wasch die Augen, Weidenkätzchen schimmern in den Zweigen.
 Hasel träumt am hellen Tag, die Birken stehn zu vieren,
 Espe flüstert schon im Wind, die Erle muss noch frieren.

3. Horch, die Glocke tönt, der Riegel ist gefallen,
 hab den Beutel umgehängt und ruf den Tieren allen.
 Weißer Stern leckt meine Hand und Mühle schnauft zur Linken,
 Schecke bläst den Reif vom Gras und Blässe will schon trinken.

Zwischenspiel

8

Soprfl. 1

Glsp.

Metallo.

Sopranxylo.

⑥ 8

Soprfl. 1

Glsp.

Metallo.

Sopranxylo.

rit.

pp

pp

pp

pp

ICH KAM VOR EINER FRAU WIRTIN HAUS

Deutschland 15. Jhdt.
Bearbeitung: C. Heidsiek

Melodie

Begleitung

Bass

Trommel

Ich kam vor einer Frau Wir-tin Haus man fragt mich, wer ich wä - - re
Ich setzt mich o - ben an den Tisch, als ich ein Kauf-mann wä - - re

D E A H E

11

1. Ich bin ein al-ter Schwar-ten hals und eß und trink so ger - - ne.
2. Und da es an ein zah - len ging, mein Säc-ke! stund mir lee - - re.

D E A H E

Zwischenspiel (improvisieren!)

3. Da ich zu nachts wollt schlafen gahn,
man wies mich aus der Scheure:
Da wart mir armen Schwartenhals
mein Lachen viel zu teure.

4. Da ich des morgens früh aufstund,
der Reif lag auf dem Dache
da musst ich armer Scharthals
meins Unglücks selber warten.

5. Ich nahm mein Schwert wohl in die Hand
und gürt es an die Seiten.
Ich armer muss zu Füßen gahn,
das macht: ich hab nicht zreiten.

6. Ich hub mich auf und ging davon
und macht mich auf die Straßen;
Mir kam eins reichen Kaufmannsohn:
sein Tasch musst er mir lassen.

LACHEND KOMMT DER SOMMER

Cesar Bresgen
Satz: Christoph Heidsiek

Kanon zu drei Stimmen

8

1. 2. 3.

Sopranflöte I

B-Klarinette

Metallophon

Violoncello 1

Violoncello 2

Bassxylophon

Lach-end, lach-end, lach-end, lach-end kommt der Som-mer ü - ber das Feld

C G A D C F C D

8

Soprfl. 1

B-Klar.

Metallo.

Vcl. 1

Vcl. 2

Bass-X.

ü - ber das Feld kommt er lach-end: ha ha ha, la-chend ü - ber das Feld

C D A F C D G C

EL CONDOR PASA

Aus den Anden arr. Chr. Heidsiek

8

am C G C F C E7

Soprfl. 1

Soprfl. 2

B. Instr. 1

B- Instr. 2

Glsp.

Metallo.

Vcl. 1

Bass-X.

A E C G C G F C G E

5

8

am E7 am F F

Soprfl. 1

Soprfl. 2

B. Instr. 1

B- Instr. 2

Glsp.

Metallo.

Vcl. 1

Bass-X.

A E A A F F F F

VIVA LA FIESTA

aus Lateinamerika
Satz: C. Heidsiek

8 D7 G H7 Em

Sopranflöte 1

Sopranflöte 2

Sopranxylo

Altxylophon

Trommel

Violoncello 1

Bassxylophon

D D G G H H E

⑤ em G C G

Soprf. 1

Soprf. 2

Sop.xyl

Altxylo

Tro.

Vcl. 1

Bass-X.

E E G G C C G G

THREE GIPSIES

Folksong aus Irland
 Bearbeitung und Textübertragung: C. Heidsiek

8 dm am dm dm am dm dm

Sopranflöte I
 Metallophon
 Altxylophon
 Cello
 Bassxylophon

Three gip - sies stood at the cast - le gate, they sang so

D A D D A D D

6 8 dm F dm am dm F

Soprf. 1
 Metallo.
 Altxylo
 Cello
 Bass-X.

high and they sang so low, the la - dy sat in the cham - ber

D F D A D F

12 8 G dm F dm am dm

Soprf. 1
 Metallo.
 Altxylo
 Cello
 Bass-X.

late, her heart it mel - ted a - way like snow:

G D F D A D

Zwischenspiel

8 dm dm C dm am dm am

Soprfl.1

Altxylo

Cello

9 dm dm C dm am dm am

Soprfl.1

Altxylo

Cello

2. They sang so sweet they sang so shrill that fast her tears began to flow.
And she laid down her silken gown, her golden rings and all her show.

3. She puckled off her high-heeled shoes, a-made of Spanish leather, oh.
She would go in the street with her bare, bare feet, all out in the wind and weather,oh.

4."What made you leave your house and land, your golden treasures to forego?
What made you leave your new-wedded Lord to follow the raggled-tagged gipsies,
oh?"

5."What care I for my house and land? What care I for my treasures, oh?"

1. *Drei Zigeuner kamen am Burgtor an und zeigten, wie schön man singen kann,
die Burgfrau saß auf dem Canapeé, ihr Herz, das schmolz dahin wie Schnee.*

2. *Sie sangen süß, sie sangen laut, die Lady brach in Tränen aus,
dann zog sie aus ihr Seidenkleid und legte ihre Ringe ab und ihr Geschmeid.*

3. *Und sie warf fort ihre hohen Schuh, aus spanischem Leder gemacht so schön,
und wollt' durchs Land bei Regen und Wind von Stund' an nur noch barfuß geh'n.*

4. *"Warum verlässt du Haus und Hof, die Schätze auch von Gold so schwer,
dazu deinen frischvermählten Ehemann und rennst den Zigeunern hinterher?"*

5. *"Ich mach mir nichts aus Haus und Hof, ich mach mir nichts aus Gut und Geld,
was kümmert mich mein Ehemann? Mit Zigeunern zieh hinaus ich in die weite Welt."*

THE SICK TUNE

Anon 16. Jhdt.
Bearbeitung: Christoph Heidsiek

The score is for the piece "The Sick Tune" in 4/4 time, featuring a piano accompaniment and several woodwind and string instruments. The piano part is in the key of B-flat major (two flats) and consists of a treble and bass staff. The woodwind parts include a Clarinet in B-flat, two Soprano Flutes, and a Bassoon. The string parts include Violin, two Violoncellos, and a Bassoon. The score is divided into measures, with a double bar line and repeat sign at the end of each line. A large watermark "Arbeits-exemplar" is visible across the score.

Cembalo
dm dm am am dm dm G A D

Querflöte

Sopranflöte 1

Sopranflöte 2

B-Klarinette

B-Trompete 1

Metallophon

Violine

Violoncello 1

Violoncello 2

Bassxylophon
D D A A D D G A D

5

Cem.

Two staves of piano accompaniment for Cembalo. The right hand features chords and melodic lines, while the left hand provides a steady bass line. The music is in a key with one flat and a 4/4 time signature.

F F F C dm gm A D D

Querfl.

Flute part (Querfl.) in treble clef, featuring a melodic line with some grace notes.

Soprfl. 1

Soprano Flute 1 part (Soprfl. 1) in treble clef, mirroring the flute part.

Soprfl. 2

Soprano Flute 2 part (Soprfl. 2) in treble clef, mirroring the flute part.

B-Klar.

Bass Clarinet part (B-Klar.) in treble clef with a key signature of one sharp, featuring a steady melodic line.

Tromp. 1

Trumpet 1 part (Tromp. 1) in treble clef with a key signature of one sharp, mirroring the bass clarinet part.

Metallo.

Metallophone part (Metallo.) in treble clef, featuring a steady melodic line.

Viol.

Violin part (Viol.) in treble clef, featuring a melodic line with some grace notes.

Vcl. 1

Violin 1 part (Vcl. 1) in bass clef, mirroring the violin part.

Vcl. 2

Violin 2 part (Vcl. 2) in bass clef, mirroring the violin part.

Bass-X.

Bass part (Bass-X.) in bass clef, mirroring the violin parts.

F F F C D G A D D

LA VOLTA

William Byrd (1542.1623)
Bearbeitung: Christoph Heidsiek

Cembalo

Sopranflöte 1

B-Klarinette

B-Trompete 1

B-Trompete 2

Metallophon

Violine

Violoncello 1

Violoncello 2

Bassxylophon

8

G G G D em D G D em D G C D G

G G G D E D G D E D E C D G

5

Cem.

G G C am D G G G C D G

Soprf. 1

B-Klar.

Tromp. 1

Tromp. 2

Metallo.

Viol.

Vcl. 1

Vcl. 2

Bass-X.

G G C A D G G G C D G

DREI ALTENGLISCHE TÄNZE

anonym
Satz und Bearbeitung:
Christoph Heidsiek

1. Allegro

The musical score is arranged for a variety of instruments. The keyboard part (Cembalo) is shown in a grand staff with treble and bass clefs. The woodwind section includes Soprano Flute 1 and 2, and Oboe. The brass section consists of B-flat Clarinet, B-flat Trumpet 1, and B-flat Trumpet 2. Percussion includes Glockenspiel and Metallophone. The string section includes Violin 1, Violoncello 1, and Contrabass. A Bass xylophone part is also present. The score is divided into measures, with a large watermark 'Ansichtsexemplar' overlaid diagonally across the page. The keyboard part includes chord symbols: am, dm, G, G, G, G, C, C. The bottom of the score features a series of chord symbols: A, D, G, G, G, G, C, C.

Cembalo

Sopranflöte 1

Sopranflöte 2

Querflöte

B-Klarinette

B-Trompete 1

B-Trompete 2

Glockensp.

Metallophon

Violine 1

Violoncello 1

Kontrabass

Bassxylophon

am dm G G G G C C

A D G G G G C C

5

Cemb.

am F G G F dm G C

Soprfl. 1

Soprfl. 2

Querfl.

B-Klar.

Tromp. 1

Tromp. 2

Glsp.

Metallo.

Viol. 1

Vcl. 1

Kb.

Bass-X.

A G F E G A G F D G C

9

Cemb.

Soprfl. 1

Soprfl. 2

Querfl.

B-Klar.

Tromp. 1

Tromp. 2

Gsp.

Metallo.

Viol. 1

Vcl. 1

Kb.

Bass-X.

G

G

G

G

p

p

13

Cemb.

Soprf. 1

Soprf. 2

Querfl.

B-Klar.

Tromp. 1

Tromp. 2

Gfsp.

Metallo.

Viol. 1

Vcl. 1

Kb.

Bass-X.

C am dm G am D7 G F G C C

C D C G F G C C

Detailed description: This is a page of a musical score for rehearsal mark 13. The score is arranged in a standard orchestral layout. At the top, the rehearsal mark '13' is circled. The instruments listed on the left are: Cembalo (Cemb.), Soprano 1 (Soprf. 1), Soprano 2 (Soprf. 2), Flute (Querfl.), Clarinet in B-flat (B-Klar.), Trumpet 1 (Tromp. 1), Trumpet 2 (Tromp. 2), Saxophone (Gfsp.), Trombone (Metallo.), Violin 1 (Viol. 1), Viola 1 (Vcl. 1), Cello (Kb.), and Double Bass (Bass-X.). The vocal parts (Soprf. 1 and 2) have lyrics written below them: 'C am dm G am D7 G F G C C'. The double bass part has a chord progression written below it: 'C D C G F G C C'. The music is in a key with two sharps (D major) and a 4/4 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' (forte) for the trumpets. A large, semi-transparent watermark 'Ansichtsexemplar' is overlaid diagonally across the page.

2. Moderato

Cemb.

Soprf. 1

Soprf. 2

Querfl.

B-Klar.

Tromp. 1

Tromp. 2

Gfsp.

Metallo.

Viol. 1

Vcl. 1

Kb.

Bass-X.

em em am em em C am em C G C G

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

p

E E A E E C A E C G C G

Detailed description: This is a page of a musical score for a symphony orchestra and vocal soloists. The piece is titled '2. Moderato' and is in the key of D major (one sharp) and 6/4 time. The score includes parts for Celesta (Cemb.), Soprano 1 and 2 (Soprf. 1 and 2), Flute (Querfl.), Clarinet in B-flat (B-Klar.), Trumpets 1 and 2 (Tromp. 1 and 2), Gong (Gfsp.), Cymbals (Metallo.), Violin 1 (Viol. 1), Viola 1 (Vcl. 1), Cello (Kb.), and Double Bass (Bass-X.). The vocal parts have lyrics in German: 'em em am em em C am em C G C G'. Chord symbols are provided below the vocal lines. The score is marked with a dynamic of *p* (piano) for most instruments. There are repeat signs and first/second endings throughout the piece.

3. Vivace

The musical score is for a piece titled "3. Vivace". It is written in 4/4 time and consists of 12 measures. The score includes parts for Cembalo (Cemb.), Soprano 1 (Soprfl. 1), Soprano 2 (Soprfl. 2), Flute (Querfl.), Clarinet in B-flat (B-Klar.), Trumpet 1 (Tromp. 1), Trumpet 2 (Tromp. 2), Glass (Gfsp.), Metallophone (Metallo.), Violin 1 (Viol. 1), Violin 2 (Viol. 2), Viola (Vcl. 1), Cello (Kb.), and Bass (Bass-X.).

The Cembalo part features a chord progression: am, dm, E, E, am, am, G, C, C, C, dm, dm. The vocal parts (Soprfl. 1, 2) and instrumental parts (Querfl., B-Klar., Viol. 1, 2, Vcl. 1, Kb.) all begin with a *mf* (mezzo-forte) dynamic and transition to *f* (forte) at measure 8. The Cembalo part also transitions to *f* at measure 8. The Bass part begins with a *f* dynamic at measure 8.

The score includes a large watermark "AusschnittsExemplar" diagonally across the page. The page number "- 28 -" is located at the bottom center.

GAVOTTE

Michael Praetorius arr. C. Heidsiek

F B C F F B C F

Querflöte

Sopranflöte 1

Sopranflöte 2

B-Klarinette

B-Trompete 1

Stabspiele

Violoncello 1

Bassxylophon

F B C F F B C F

5 C B F C F C B F dm C F

Querfl.

Soprfl. 1

Soprfl. 2

B-Klar.

Tromp. 1

Stabsp.

Vcl. 1

Bass-X.

C B F D C F C B F D C F

PRÉLUDE ZUM TE DEUM

Marc Antoine Charpentier
(Original in D-Dur)
arr. C. Heidsiek

Cembalo

Violine 1

Violine 2

Querflöte

Sopranflöte 1

Sopranflöte 2

B-Klarinette

B-Trompete 1

Metallophon

Pauken

Violoncello 1

Kontrabass

Bassxylophon

C C G C F C G G

C C G C F C G G

5

Cemb.

Viol. 1

Viol. 2

Querfl.

Soprf1.1

Soprf1.2

B-Klar.

Tromp. 1

Metallo.

Pk.

Vcl. 1

Ktrbass

Bass-X.

C C G C F C G C

C C G C F G C

9

Cemb.

G C F G G C dm E am am F

Viol. 1

Viol. 2

Querfl.

Soprfl. 1

Soprfl. 2

B-Klar.

Tromp. 1

Metallo.

Pk.

Vcl. 1

Ktrbass

Bass-X.

MARSCH AUS "JOSHUA"

Georg Friedrich Händel (1685-1759)
arr. Christoph Heidsiek

F dm gm C F F gm C

Cembalo

Querflöte

Sopranflöte 1

Sopranflöte 2

B-Klarinette

B-Trompete 1

Metallophon

Violine

Violoncello 1

Bassxylophon

F D B G F A C

ZWEI TSCHECHISCHE MELODIEN

Bearbeitung: C. Heidsiek

1. Meine Pferde, braune Pferde

8

C C F G C am em D7 G F G C

Sopranflöte 1

Sopranflöte 2

B-Klarinette

B-Trompete 1

B-Trompete 2

Metallophon

Holzblocktr

Violoncello 1

Bassxylophon

9

C G C G C G7 C G7 F G7 C

Soprl. 1

Soprl. 2

B-Klar.

Tromp. 1

Tromp. 2

Metallo.

Holztr.

Vcl. 1

Bass-X.

C D C G F D C

17 8 am dm am dm D7 G F7 em am G7 C *Fine*

Soprl. 1

Soprl. 2

B-Klar.

Tromp. 1

Tromp. 2

Metallo.

Holztr.

Vcl. 1

Bass-X.

A A A A A A A A A G F E D G C

2. Das Mädchen mit den blauen Augen

8

Soprl. 1

Soprl. 2

B-Klar.

Tromp. 1

Tromp. 2

Metallo.

Vcl. 1

Bass-X.

C C C C C C

HIRTENVOLK AUS BETHLEHEM

Aus der Tschechei
Satz/Bearbeitung: Christoph Heidsiek

8 Vorspiel

Sopranflöte 1

Querflöte

B-Klarinette

B-Trompete 1

Metallophon

Violine 1

Violoncello 1

Bassxylophon

9

C dm am G am G F C

Soprf. 1

Querfl.

B-Klar.

Tromp. 1

Metallo.

Viol. 1

Vcl. 1

Bass-X.

Hir - ten - volk in Beth - le - hem lag bei sei - ner Her - de
Doch in tie - fer Mit - ter - nacht hör - ten sie ein Klin - gen
Lang noch klang der En - gel Lied in den Hir - ten oh - ren

C D A G A G F C

17 8 F em am G am dm G C7

Soprf. 1
 dort am Feu - er hielt es Wacht auf der blo - ßen Er - de.
 klang ganz en - gel - gleich und sacht wie ein fro - hes Sin - gen
 "Ehr sei Gott den Men - schen Fried: Christ - tus ist ge - bo - ren!"

Querfl.
 B-Klar.
 Tromp. 1
 Metallo.
 Viol. 1
 Vcl. 1
 Bass-X.

21 8 F E A G A D G C

C Bordunquinte

Soprf. 1
 Hay dom ty-de lom ty-de lom dom. Hay dom ty-de lom ty-de lom dom.

Querfl.
 B-Klar.
 Tromp. 1
 Metallo.
 Viol. 1
 Vcl. 1
 Bass-X.

C G C G

SIRBIJANKA

aus Russland
Bearbeitung: Christoph Heidsiek

lento rubato, molto espressivo

Querflöte

Klavier

Violine 1

Violine 2

Querflöte

Sopranflöte 1

Sopranflöte 2

B-Klarinette

B-Trompete 1

Metallophon

Violoncello 1

Violoncello 2

Bassxylophon

Dm Am H7 E7 Am

tremolo

The musical score is for the piece 'SIRBIJANKA' in 4/4 time. It features a variety of instruments. The woodwinds include two flutes (one playing the melody), two soprano flutes, a B-flat clarinet, and a B trumpet. The piano accompaniment includes chords (Dm, Am, H7, E7, Am) and a metallophone with a tremolo effect. The strings consist of two violins and two cellos. The bass xylophone is present but has no notation. The tempo is marked 'lento rubato, molto espressivo'.

DAS ÄPFELCHEN

aus Russland
Bearbeitung: Christoph Heidsiek

Con moto

♩ = 160

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The piano part is at the top, followed by Violins 1 and 2, Flute, two Soprano voices, Clarinet in B-flat, two Trumpets, Mellophone, Violins 1 and 2, and Bass Drum. The score is in 2/4 time with a tempo of 160 beats per minute. The key signature has one sharp (F#). The piano part features a rhythmic accompaniment with chords A, A, A, Dm, and Am. The strings play a steady eighth-note accompaniment. The woodwinds and brass parts have melodic lines that complement the piano accompaniment. The vocal parts have simple, rhythmic lines. The mellophone part consists of a steady eighth-note accompaniment. The bass drum part consists of a steady eighth-note accompaniment.

Klav.

Viol. 1

Viol. 2

Querfl.

Soprfl. 1

Soprfl. 2

B-Klar.

Tromp. 1

Tromp. 2

Metallo.

Vcl. 1

Vcl. 2

Bass-X.

A A A Dm Am

A A D A

NEUE STIEFEL

aus Ungarn
Bearbeitung: Christoph Heidsiek

C G7 C G7 C G7 am G7 C C

Klavier
Neu - e Stie - fel hab ich dort am Ha - ken hän - gen

Sopranflöte 1
8
Neu - e Stie - fel hab ich dort am Ha - ken hän - gen

B-Klarinette

B-Trompete 1

B-Trompete 2

Metallophon

Violine 1

Violoncello 1

Bassxylophon

C G C G C G A H C C

④ C G dm am G C G dm am

Klav.

Ganz mit Rost be - deckt sind ih-re Spo - ren. Schlag die Stie - fel fröh - lich ich zu -

Soprfl. 1

Ganz mit Rost be - deckt sind ih-re Spo - ren. Schlag die Stie - fel fröh - lich ich zu -

B-Klar.

Tromp. 1

Tromp. 2

Metallo.

Viol. 1

Vcl. 1

Bass-X.

C G D A G G C G D A

⑨ G am C G7 C G7 am G G G7 C C

Klav.

sam - men, bis der Rost her - ab-fällt bis zum letz - ten Körn - chen.

Soprfl. 1

sam - men, bis der Rost her - ab-fällt bis zum letz - ten Körn - chen.

B-Klar.

sam - men, bis der Rost her - ab-fällt bis zum letz - ten Körn - chen.

Tromp. 1

sam - men, bis der Rost her - ab-fällt bis zum letz - ten Körn - chen.

Tromp. 2

sam - men, bis der Rost her - ab-fällt bis zum letz - ten Körn - chen.

Metallo.

sam - men, bis der Rost her - ab-fällt bis zum letz - ten Körn - chen.

Viol. 1

sam - men, bis der Rost her - ab-fällt bis zum letz - ten Körn - chen.

Vcl. 1

sam - men, bis der Rost her - ab-fällt bis zum letz - ten Körn - chen.

Bass-X.

sam - men, bis der Rost her - ab-fällt bis zum letz - ten Körn - chen.

G A C G C G A G H D C C

BIN EIN FREMDER

Volkslied aus Ungarn
Textübertr. und Bearbeitung: Chr. Heidsiek

dm G dm G dm

8

Sopranflöte 1

8

Sopranflöte 2

Querflöte

B-Klarinette

B-Trompete 1

Metallophon

Violine 1

Violoncello 1

Kontrabass

Bassxylophon

Bin ein Frem-der hier nicht ge-bor'n an die-sem Ort

D D D

The musical score is for the piece 'Bin ein Fremder'. It is written in 2/4 time and D major. The score includes parts for Sopranflöte 1, Sopranflöte 2, Querflöte, B-Klarinette, B-Trompete 1, Metallophon, Violine 1, Violoncello 1, Kontrabass, and Bassxylophon. The vocal line is written in the Soprano Flute 1 part. The lyrics are: 'Bin ein Frem-der hier nicht ge-bor'n an die-sem Ort'. The score is marked with a large 'Ansichtsexemplar' watermark.

6
8

dm G dm7 G dm

Soprfl. 1
kam von fer - ne, zog aus mei - ner Hei - mat fort

Soprfl. 2

Querfl.

B-Klar.

Tromp. 1

Metallo.

Viol. 1

Vcl. 1

Kb.

Bass-X.

D D D

11

dm G dm7 G am7

Soprf. 1
und so geht's mir wie es ei-nem Frem-den geht

Soprf. 2

Querfl.

B-Klar.

Tromp. 1

Metallo.

Viol. 1

Vcl. 1

Kb.

Bass-X.

D D D

WARTE KAMA

makedonisch (aus Jugoslawien)
Satz: C. Heidsiek

Klavier

Querflöte

Sopranflöte 1

Sopranflöte 2

B-Klarinette

Metallophon

Altxylophon

Violine

Violoncello 1

Violoncello 2

Kontrabass

Bassxylophon

8

E dm E dm E dm E

War-te, war-te, Ka-ma war-te, war-te lie-be Toch-ter!
Mut-ter wird dir, Mut-ter wird dir, Mut-ter wird dir kau-fen.
Nein, ich wart' nicht, nein, ich wart' nicht, nein, ich wart' nicht Mut-ter!

E D E D E D E E

5

Klav.

Querfl.

Soprfl.1

Soprfl.2

B-Klar.

Metallo.

Altxylo

Viol. 1

Vcl. 1

Vcl. 2

Ktrbass

Bass-X.

8

E dm E dm E dm E

War - te, war - te,
Mut - ter wird dir,
Nein, ich wart' nicht,

Ka - ma war - te,
Mut - ter wird dir,
nein, ich wart' nicht,

war - te, lie - bes
Mut - ter wird dir
nein, ich wart' nicht

Kind__
kau - fen.
Mut - ter!

E D E D E D E E

9

Klav.

Querfl.

Soprf.1

Soprf.2

B-Klar.

Metallo.

Altxylo

Viol. 1

Vcl. 1

Vcl. 2

Ktrbass

Bass-X.

8

C G D7 F D7

Ach — Ka - ma, hör doch, lie - be Ka - ma, war - te doch nur
 Ach — Ka - ma, hör doch, lie - be Ka - ma Mut - ter wird dir
 Ach — Mut - ter, hör doch, lie - be Mut - ter, ich möcht bald —

C C G G D D F D

13

Klav.

Querfl.

Soprfl.1

Soprfl.2

B-Klar.

Metallo.

Altxylo

Viol. 1

Vcl. 1

Vcl. 2

Ktrbass

Bass-X.

Staff for Klav. (Piano). Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The right hand plays a melodic line with eighth and quarter notes. The left hand plays a bass line with chords, primarily E major and E7.

Staff for Querfl. (Flute) and Chords. Treble clef with a key signature of one sharp. The flute part follows the melodic line. Chords E, dm, E, E7, E7 are indicated below the staff.

Staff for Soprfl.1 (Soprano 1). Treble clef with a key signature of one sharp. Lyrics: noch ein kau - fen hei - ra - ten ein - - zi - ges Jahr! Ach! bald ein wol - le - nes Hemd Ach! den Herrn Mi - cha - el! Ach!

Staff for Soprfl.2 (Soprano 2). Treble clef with a key signature of one sharp. The staff contains a few notes, mostly rests.

Staff for B-Klar. (Bass Clarinet). Treble clef with a key signature of two sharps (D major). The staff contains a few notes, mostly rests.

Staff for Metallo. (Metallophone). Treble clef with a key signature of one sharp. The staff contains a few notes, mostly rests.

Staff for Altxylo (Alto Saxophone). Treble clef with a key signature of one sharp. The staff contains a few notes, mostly rests.

Staff for Viol. 1 (Violin 1). Treble clef with a key signature of one sharp. The staff contains a few notes, mostly rests.

Staff for Vcl. 1 (Violin 1, bass clef). Bass clef with a key signature of one sharp. The staff contains a few notes, mostly rests.

Staff for Vcl. 2 (Violin 2). Bass clef with a key signature of one sharp. The staff contains a few notes, mostly rests.

Staff for Ktrbass (Cello/Double Bass). Bass clef with a key signature of one sharp. The staff contains a few notes, mostly rests.

Staff for Bass-X. (Bass X.). Bass clef with a key signature of one sharp. The staff contains a few notes, mostly rests. Chords E, D, E, D, E, E, E, E are indicated below the staff.

17

Klav.

Querfl.

Soprf. 1

Soprf. 2

B-Klar.

Metallo.

Altxylo

Viol. 1

Vcl. 1

Vcl. 2

Ktrbass

Bass-X.

8

C G D7 F D7

Ach — Ka - ma, hör doch, lie - be Ka - ma, war - te doch nur
 Ach — Ka - ma, hör doch, lie - be Ka - ma Mut - ter wird dir
 Ach — Mut - ter, hör doch, lie - be Mut - ter, ich möcht bald —

C C G G D D F D

21

Klav.

Querfl.

Soprfl.1

Soprfl.2

B-Klar.

Metallo.

Altxylo

Viol. 1

Vcl. 1

Vcl. 2

Ktrbass

Bass-X.

Staff for Klav. (Piano). Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of quarter and eighth notes. The bass line features chords of F#m and Dm.

Staff for Querfl. (Flute) and Soprfl.1 (Soprano 1). Both parts have a melody of quarter and eighth notes. The lyrics 'E dm E dm E E' are written below the flute staff.

Staff for Soprfl.1 (Soprano 1) and Soprfl.2 (Soprano 2). The Soprano 1 part has lyrics: 'noch ein kau - fen hei - ra - ten ein - - zi - ges bald ein wol - le - nes den Herrn Mi - cha - el! Jahr! Hemd! el!'. The Soprano 2 part has a melody of quarter notes.

Staff for B-Klar. (Bass Clarinet). Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of quarter and eighth notes, ending with an accent (>) on the final note.

Staff for Metallo. (Metallophone). Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of quarter notes.

Staff for Altxylo (Xylophone). Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of quarter notes.

Staff for Viol. 1 (Violin 1). Treble clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of quarter and eighth notes.

Staff for Vcl. 1 (Violin 1) and Vcl. 2 (Violin 2). Both parts have a melody of quarter notes.

Staff for Vcl. 2 (Violin 2). Bass clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of quarter notes.

Staff for Ktrbass (Cello/Double Bass). Bass clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of quarter notes.

Staff for Bass-X. (Bass Xylophone). Bass clef with a key signature of one sharp (F#). The melody consists of quarter notes.

E D E D E E E E

BRACNO ORO

Bulgarischer Reigentanz Satz: C. Heidsiek

am G dm E7 E7 am

Melodie $\text{♩} = 150$

2. Stimme

Stabspiel

A G D E E E E E E A

(5) F E E am

Mel.

2. St.

Stabsp.

F F F E E E E C H A

(9) *Gitarre: Pause!*

Mel.

2. St.

Stabsp.

(13) E7 am E7 am

Mel.

2. St.

Stabsp.

E E E A G F E E E E A

EIDA PETRUNA

Reigenlied aus Bulgarien

Bearbeitung und Zwischenspiel: Christoph Heidsiek

Klavier

Violine 1

Querflöte

Sopranflöte 1

Sopranflöte 2

B-Klarinette

B-Trompete 1

B-Trompete 2

Metallophon

Violoncello 1

Violoncello 2

Kontrabass

Bassxylophon

8

8

1. "Ei - da, Pe - tru - na, schö - nes Mä - del, Ei - da Pe -
2. "Bist du vom Him - mel nie - der - g'fal - len, Bist du vom
3. "Bin nicht vom Him - mel nie - der - g'fal - len, bin nicht vom
4. "Als mich die Mu - ter hat ge - bo - ren, als mich die

G G G G G

G G G G G

6

Klav.

Viol. 1

Querfl.

Soprfl. 1

Soprfl. 2

B-Klar.

Tromp. 1

Tromp. 2

Metallo.

Vel. 1

Vel. 2

Ktrbass

Bass-X.

8 G G G Es Es A

tru - na, Him-mel Mut - ter
schö-nes nie - der - hat ge -
Mä - del g'fal - len, bo - ren,
sag, wa - rum Bist du ge -
bín nicht ge - wach-sen im
lieb sie mich ba - den im
hübsch und Gär - te -
ro - ten

G G G

17 Zwischenspiel A

Musical score for Zwischenspiel A, featuring piano, strings, woodwinds, brass, and percussion. The score is written in G major and 4/4 time. The piano part (Klav.) is in the upper register. The string section (Viol. 1, Viol. 2, Vcl. 1, Vcl. 2, Ktrbass, Bass-X) provides harmonic support. The woodwind section (Querfl., Soprf. 1, Soprf. 2, B-Klar., Tromp. 1, Tromp. 2) and brass section (Metallo.) are mostly silent. The piano part is marked with a forte dynamic (f) and a piano dynamic (p). The string section is marked with a mezzo-forte dynamic (mf). The woodwind section is marked with a mezzo-forte dynamic (mf). The brass section is marked with a mezzo-forte dynamic (mf). The percussion section is marked with a mezzo-forte dynamic (mf). The score is divided into five measures. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The string section features a rhythmic pattern in the first violin and a harmonic support in the second violin, violas, and cellos. The woodwind section features a melodic line in the first soprano flute. The brass section features a melodic line in the B-flat clarinet. The percussion section features a rhythmic pattern in the first violin.

Instrument parts and dynamics:

- Klav. (Piano): f, p
- Viol. 1 (Violin 1): mf
- Viol. 2 (Violin 2): mf
- Vcl. 1 (Viola 1): mf
- Vcl. 2 (Viola 2): mf
- Ktrbass (Cello): mf
- Bass-X (Double Bass): mf
- Querfl. (Flute): mf
- Soprf. 1 (Soprano Flute 1): mf
- Soprf. 2 (Soprano Flute 2): mf
- B-Klar. (B-flat Clarinet): mf
- Tromp. 1 (Trumpet 1): mf
- Tromp. 2 (Trumpet 2): mf
- Metallo. (Tuba): mf

Chord progression (Soprf. 1):

- 8 gm
- gm7
- gm6
- D7
- D7/-9

27 Zwischenspiel B

Klav.

Viol. 1

Querfl.

Soprfl. 1

Soprfl. 2

B-Klar.

Tromp. 1

Tromp. 2

Metallo.

Vel. 1

Vel. 2

Ktrbass

Bass-X.

G G G G G G

BLAUES MEISLEIN

Kinderlied und Volkstanz aus Bulgarien
 Bearbeitung und Zwischenspiel Chr. Heidsiek

♩ = 160

Querflöte
 Sopranflöte I
 B-Klarinette
 B-Trompete 1
 Metallophon
 Altxylophon
 Trommel
 Violoncello 1
 Bassxylophon

Em Em Em Am Em

Blau - es Meis - lein woll - te frei'n_ auf zum Rei - gen - tan - ze,
 Müc - ke keil - te Holz ent - zwei_ auf zum Rei - gen - tan - ze,
 Bär den Ku - chen kne - ten kann_ auf zum Rei - gen - tan - ze,

E E E E

5

Fl.
 Soprf. I
 B-Klar.
 Tromp. 1
 Metallo.
 Altxylo.
 Tro.
 Vcl. 1
 Bass-X.

Em Em Em Am Em

um des Sper - lings Töch - ter lein_ auf zum Rei - gen - tan - ze
 Flie - ge trug das Was - ser her - bei_ auf zum Rei - gen - tan - ze
 Füchs - lein führt den Rei - gen_ an_ auf zum Rei - gen - tan - ze

E E E E

9

Fl.

8 Am Em Am Hm Em

Soprf. 1
Dum - ba, lum - ba, dum - ba, lum - ba auf zum Rei - gen - tan - ze,

B-Klar.

Tromp. 1

Metallo.

Altxylo

Tro.

Vcl. 1

Bass-X.

A A E E A H H E E

13

Fl.

8 Am Em Am Hm Em

Soprf. 1
dum - ba, lum - ba, dum - ba, lum - ba auf zum Rei - gen - tan - ze

B-Klar.

Tromp. 1

Metallo.

Altxylo

Tro.

Vcl. 1

Bass-X.

A A E E A H H E E

Zwischenspiel

17

Der Grundrhythmus (mit Sprechsilben) ist:

Diens-tag, Mitt-woch Don - ners - tag Di__ Mi__ Do__ Di Mi Do
 Je - den Mor - gen Ha - fer - brei Je__ Mo__ Ha__ Je Mo Ha
 Al - le Vö - gel sind schon da A__ Vö__ Si__ A Vö Si

Schlag/Zupfrhythmus für Gitarre

etc.

PFLANZEN WIR UNS WERMUT

Kettenlied aus Bulgarien
Satz: C. Heidsiek

Querflöte

Sopranflöte 1

Sopranflöte 2

B-Klarinette

B-Trompete 1

Metallophon

Violoncello 1

Bassxylophon

Pflan-zen wir uns Wer - mut; Wer-mut wächst gar schnell - le;

G G G G C H C D

Fl.

Soprf. 1

Soprf. 2

B-Klar.

Tromp. 1

Metallo.

Vcl. 1

Bass-X.

ho - len wir die Zie - ge soll den Wer - mut fres - sen.

C hm C D

G G G G C H C D

9

Fl.

Gitarre Pause!

Soprfl. 1

8

Zie - ge will nicht Wer - mut fres - sen; Wer - mut wächst gar schnel - le.

Soprfl. 2

B-Klar.

Tromp. 1

Metallo.

Vcl. 1

Bass-X.

G A7 D D

G A D

2. Holen wir den Wolf her, soll die Ziege würgen. Wolf will nicht die Ziege würgen, Ziege will nicht Wermut fressen, Wermut wächst gar schnelle.

3. Holen wir die Flinte, soll den Wolf erschießen. Flinte will nicht Wolf erschießen, Wolf will nicht.....

4. Holen wir das Feuer, soll die Flint verbrennen....

5. Holen wir das Wasser, soll das Feuer löschen....

6. Holen wir den Wind her, soll das Wasser trocknen...

7. Holen wir die Sonne, soll den Wind beruhigen....

SAG WER KAUFTE DIR DEN GÜRTEL

aus Bulgarien
Satz: Christoph Heidsiek

Querflöte

8 *gm*

Sopranflöte 1

8

Sopranflöte 2

B-Klarinette

B-Trompete 1

Glockensp.

Metallophon

Violoncello 1

Bassxylophon

Sag, wer kauf - te dir den Gür - tel, mo - ri,
Sag, wer kauf - te dir das Kett - lein, mo - ri,
Sag, wer kauf - te dir das Röck - chen, mo - ri.

5

Querfl.

8 *gm*

Soprf. 1

8

Soprf. 2

B-Klar.

Tromp. 1

Glsp.

Metallo.

Vcl. 1

Bass-X.

sag, wer kauf - te dir den Gür - tel?
sag, wer kauf - te dir das Kett - lein?
sag, wer kauf - te dir das Röck - chen?

9

Querfl.

8 D

Soprf. 1

8

Hei, hei
Hei, hei
Hei, hei

hei, hei
hei, hei
hei, hei

dir den
dir das
dir das

Gür - tel,
Kett - lein,
Röck - chen,

Soprf. 2

B-Klar.

Tromp. 1

Glsp.

Metallo.

Vcl. 1

Bass-X.

13

Querfl.

8 D A D

Soprf. 1

8

däi di dä dir den
däi di dä dir das Gür - tel?
däi di dä dir das Kett - lein?
Röck - chen?

Soprf. 2

B-Klar.

Tromp. 1

Glsp.

Metallo.

Vcl. 1

Bass-X.

D A D

DER BURSCHE MIT DEN SCHWARZEN AUGEN

aus Makedonien

Melodie

Begleitung 1

Begleitung 2

Bass

Dm A 7/9 Gm A7 Dm A 7/9 Gm A7

D A G A D A G A

Mel.

Begl. 1

Begl. 2

Bass

D Em Gm A7 D Em Gm A

D E F A D E G A

Begleitfigur zur Improvisation zwischen den Strophen

Begleitung Improvisation

Skala für Improvisation

D A D A

Melodie Cello

BULGARISCHES WEIHNACHTSLIED

Satz: Christoph Heidsiek

8

C C C C C

Sopranflöte I

1. Mut - ter Got - tes rich - tet die Wie - ge Im grü - nen
 2. Mut - ter Got - tes hängt auf die Wie - ge
 3. Wiegt da - rin ihr Got - tes kin - de - lein
 4. Wiegt es sach - te, singt ihm ein Lied - lein

B-Klarinette

Glockensp.

Metallophon

Violine 1

Violoncello 1

Bassxylophon

6

8

C C C C F C F C

Soprf. I

Wal - de im Flie - der - wal - de. Oi - ne - le, doi - ne - le ko - da -

B-Klar.

Glsp.

Metallo.

Viol. I

Vcl. I

Bass-X.

C C C F C F C C G

12 C dm C 1. G C 2. G C

Soprfl. 1
de - le, oi - ne-le, doi - ne-le ko - la - de - le. ko - la - de - le

B-Klar.

Gfsp.

Metallo.

Viol. 1

Vcl. 1

Bass-X.

C G D D C C G G C G G C

TZUR MISHILO

aus Israel Satz: C. Heidsiek

8 dm A7 dm A7

1. Stimme

2. Stimme

3. Stimme

Metallo (4.)

Violoncello 1

Violoncello 2

Kontrabass

Bassxylophon

D D A A D A F E A

⑤ 8 gm dm A7 dm gm E7 A7

1

2

3

Metallo. (4.)

Vcl. 1

Vcl. 2

Ktrbass

Bass-X.

9
8 gm dm A7 gm E dim A7

1
2
3
Metallo. (4)
Vcl. 1
Vcl. 2
Ktrbass
Bass-X.

G D A A G E A

Zwischen den Strophe zu Bordun d-a und Rhythmusinstrumenten improvisieren mit z.B. folgender Skala: